



# 〈研究〉再ビジョサイア・チャイルド著「新貿易論」 ニ就テ

武藤，長藏

---

(Citation)

経済學商業學國民經濟雜誌, 22(3):493-509

(Issue Date)

1917-03

(Resource Type)

departmental bulletin paper

(Version)

Version of Record

(URL)

<https://hdl.handle.net/20.500.14094/00052675>



# 再ビ<sup>シヨサイア・チャイルド</sup>著「新貿易論」ニ就テ

長崎高等商業學校教授

商學士 武藤 長藏

## 序 言

予ハサ・シヨサイア・チャイルド (Sir Josiah Child) 著新貿易論 (A New Discourse of Trade) ニ就テ舊臘一文ヲ草シ本誌編輯主任津村博士ノ手許ニ送附シ置ケリ。右拙稿ハ遂ニ一月ノ本誌ニ掲載サル、事能ハザリシガ既ニ印刷所ニ廻サレ印刷ノ準備ニ着手サレ居リシカバ二月號ニハ其儘掲載サレ別ニ訂正ヲ加フル事ナクシテ終レリ。

然ルニ右拙稿ヲ舊臘脱稿送附セシ後予ハカネテ參考セント欲シテ而モ參考スル能ハザリシ、當長崎ニテハ手ニ入ラザル書物ヲ參考センガ爲メ京都及東京ニ研究旅行ヲナス事ヲ思立チ冬休暇ヲ利用スル考ナリシニ微恙其他ノ差支ノ爲メ出發遲延シ漸ク一月一日當長崎ヲ出發シ先ヅ京都ニ赴キ河上博士ノ盡力ニヨリ京都大學ノ藏書ヲ閱覽シ又河上博士ニ伴ハレテ同志社大學教授瀧本誠一氏ヲ訪ヒ、「ラスキン」研究ノ資料ノ外ニシヨサイア・チャイルドニ關スル參考書ヲ借用スルヲ得タリ。京都ニ滞在スル事數日ノ後予ハ東京ニ上リ福田博士ニ面會シテ同博士ガ經濟論叢誌上其第一卷第二號ニ掲載サレシ論文「デヴ井ド、ヒュームノ經濟學說」中チャイルドノ著書ニ關スル考證ニ就テ右論文ニ發表セラレザリシ其當時若クハ其後ノ研究ノ一端ヲ親シク拜聽シ種々貴重ナル參考書ヲ拜見シ蒙テ啓カル、事少ナカラザリシハ誠ニ感謝ノ情ニ堪ヘズ。

予ハ東京高等商業學校、慶應義塾大學、東京帝國大學等圖書館ヲ訪ヒ參考書ヲ探査シ又福田博士ヨリ聽キタル在橫濱左右田博士所藏ノチャイルドノ新貿易論ノ特種版即チ著者名チ by Sir Josiah Child, Baronet ト從男爵 (Baronet) ナル爵位ヲ附記スル珍シキ版ヲ見ントスルノ熱情禁ジ難カリシガ休暇モ將ニ終ヲ告ゲントシ長崎高等商業學校ノ講義開始期ニ遅クル、能ハザリシカバ滞在僅ニ二日ニシテ退京シ其等訪書探求ノ暇ナクシテ歸西ノ途ニ就ケリ。

右短キ研究旅行ノ結果トシテ得タル新智識ニヨリ先ニ本誌ニ寄セタル研究錄(大正六年二月號研究欄所載)ヲ補正シ又旅行以前ニ右論文脱稿後氣付キタル不足ノ點ヲ玆ニ記述シ以テ本誌二月號所載ノ拙稿ヲ補正セント欲ス。尙此稿ヲ草スルニ當リ在橫濱ノ

左右田博士ヨリ同博士所藏ノ前記診本ヲ予ニ郵送貸與セラレ予ガ考證ノ資料トシテ使用スルノ便ニ供セラレシハ誠に感謝ノ情ニ堪ヘズ身西陲ノ僻地ニアリテ良書ニ乏シキ予輩ノ如キ一層其感ヲ深フスルモノ也。

## 一

本誌二月號所載拙稿中ニ予ガ參考セント欲シテ參考スル能ハザリシ Sidney Lee 氏編 Dictionary of National Biography ヲバ予ハ京都帝國大學ノ圖書館ニテ借覽シ其内ニ載スル Sir Josiah Child ノ小傳中ヨリ左ノ參考トナルベキ一節ヲ發見セリ。曰ク、

In the year of the plague 1665, Child wrote a short essay on trade, which he afterwards expanded, and which attracted a great deal of attention (editions in his lifetime: 1668, 1670, 1690, 1693; see Walford, Insurance Cyclopaedia. French translation in 1754; a new edition in 1775).

To the late edition is appended 'a small Treatise against usury,' written by Sir Thomas Culpeper) Its full title (ed. 1975) will indicate its character: 'A New Discourse of Trade: wherein are recommended several weighty points relating to Companies of Merchants.

右 Sidney Lee 氏編纂ノ Dictionary of National Biography ニハ Walford 氏ノ Insurance Cyclopaedia ニ基キチャイルドガ千六百六十五年ニ trade ニ就テ短キ論文ヲ草セシ事ヲ記ス。

註 予ハ根本資料タル Walford 氏ノ Insurance Cyclopaedia ニ逆リテ考證セントセシモ此書ハ京都大學圖書館ニハ無カリキ、東京ニ上リテ後福田博士ヨリコノ書ノ東京高等商業學校圖書館ニアル事、コノ書ノ甚ダ信頼スベキ良參考書タル事、 Sidney Lee 氏編纂ノ Dictionary of National Biography ハ此書ヨリ引用シ受賣スル處多キ事等ヲ聞ケリ。予ハ東京高等商業學校圖書館ニ於テ親シク此書其他ヲ見ントセシモ遂ニ高商圖書館ヲ訪フノ時日ナクシテ歸西セシ事序文ニ記セシ處ノ如シ。

次ニ予ハ本誌二月號所載拙稿ニ附記セシ如クカチテ參考セント欲シテ本誌二月號所載拙稿ニ參考スル能ハザリシ James Mill ノ History of British India ヲ京都同志社圖書館ニ保管サレ居ル瀧本誠に

氏藏書中ニ發見シタリ其一節ニ曰ク、

Sir Josiah Child, an eminent member of the body of Directors, in his Celebrated Discourses on Trade, written in 1665, and published in 1667, represents the trade to India as the most beneficial branch of English Commerce; and in proof of this opinion he asserts, that it employs from twenty-five to thirty sail of the most warlike Mercantile ships of the Kingdom—(Mill's History of British India Vol. I.)

右 James Mill の History of British India Vol. I. ニハチャイルドノ Discourse on Trade ガ千六百六十五年ニ書カレシ事ヲ記ス。予ガ前ニ引用セシ Sidney Lee 氏編 Dictionary of National Biography ニハ題目ヲ名記セズ、然ルニ James Mill ノ著書ニハ名記シ、而モ名稱 Discourses on Trade ト記ス。コノ名稱ハ正確ニ云ヘバ當ラザルベシト雖モ兎モ角千六百六十五年ニ脱稿シタル事ハ兩者一致ス。コレ本誌二月號所載拙稿中ニ述ベザリシ處ニシテ茲ニ追録セント欲スル事項ノ第一也。

次ニジエームス・ミルハ右千六百六十七年ニ出版セラレタル事ヲ記ス。サレド思フニコレ誤ニシテ、千六百六十八年ナルベシ、Sidney Lee 氏編 Dictionary of National Biography ノ根本資料タル Walford 氏ノ記スル處亦ソレニ一致ス。

尙參考トシテ對照スベキハ本誌前號所載拙稿中四(6)ニ掲ゲシ H. D. Trail 氏及 J. S. Mann 氏共編 Social England Illustrated Edition vol. IV. 第六百二十七頁ニ記スル左ノ一節也。

His "New Discourse of Trade," published originally in 1665, was gradually expanded, till it came to include the following subjects,.....

右ノ記事中 New Discourse of Trade ナル名稱ニテ初版ガ千六百六十五年ニ出版サレシト記スルハ

誤也。タゞ千六百六十五年ニ論文ヲ草セシト云フ前掲 Dictionary of National Biography 中ノ記事ト千六百六十五年ナル年ヲ同ジク記スル部分ハ大ニ注意スベキ也。

右ノ如キ書物ニ記スルチャイルドガ論文ヲ草セシト云フ千六百六十五年ハ疫病流行ノ年ニシテ此年ニチャイルドガ論文ヲ草セシ事ハ彼自身ノ著述ニテ千六百六十八年印刷ノ Brief observation concerning trade and interest of money 以來本文ニ附加サレ居ル所謂補足(長崎高商所藏千六百九十三年出版ノAト印刷サレ居ルDモ左右田博士所藏本 A New Discourse of Trade Ⅱ Ⅲ Supplement ト印刷サレ居リテ其綴字現在行ハルモノニ同ジク)ノ左右田博士所藏本ハ出版ノ年代ヲ示サズ。 By Sir Josiah Child, Baronet トアルガ其特色ニシテ又 The Fourth Edition トアリ長崎高商所藏本ヨリモ後ノ版ナル事ハ疑ナシト信ズ。)ニ明記スル處也。

此補足ハ福田博士ノ指摘サレシ如ク千六百九十八年刊ノ The New Discourse of Trade ニモ其儘收録サレ居ル所ノモノナルガ(經濟論叢第一卷第二號所載福田博士稿テグ井ド)予ハ長崎高等商業學校ニテ購求セシ千六百九十三年版ノ New Discourse of Trade ニヨリ其補足(Supplement)ヲ讀ムニ其ハジメニ次ノ

如キ句アリ。曰ク

The fore-going Discourse I wrote in the Sickness-Summer, at my Country-Habitation, not then intending to publish it, but only to communicate it to some Honourable and ingenious Friends of the present parliament, who were pleased to take Copies of it for their own deliberate Consideration and digestion of the principles therein asserted; which at first were strange to them, as I expect they will be most others, till they have spent some time in thinking on them;

以上彼自身ノ云フ處ニ據ルモ千六百六十五年ニ彼ガ論文ヲ草セシ事ハ斷定シテ差支ナカルベシ。カク彼ハ論文ヲ千六百六十五年ニ草シタルモコレヲ印刷シタルハ千六百六十八年ノ事ニシテ其書名ハ題シテ Brief observation concerning trade and interest of money イセリ。

右ニ次デ千六百七十年版出デシト云フ事ハ Walford 氏ノ Insurance Cyclopaedia ニ基キ Sidney Lee 氏編纂ノ Dictionary of National Biography ニ記スル處也。サレド予輩ハ此千六百七十年版ナルモノヲ全ク見タル事ナシ。次デ出版サレシト云フ千六百九十年版ハ如何。

福田博士ヨリ予ガ聞ク處ニヨレバ Walford ノ Insurance Cyclopaedia ニハ次ノ如ク記シアリト云フ。

In an edition, we have, dated 1690, are the words on the title page "never before printed" and it contains, by way of appendix A small treatise against usury written by Six Thomas Culpeper, the elder.

右記事ハ果シテ盡ク信賴スベキモノナル乎。

福田博士ハ一六九〇年刊ノ存在ニ就テ多少ノ疑問アルコトヲ經濟論叢第一卷第二號所載論文「デヴキッド・ヒュームノ經濟學說」(二)中ノ一節ニ之ヲ述ベラレタル事本誌前號所載拙稿中三ノ終ニ述ベタル處ノ如シ。

一六九〇年刊行ノモノニ就テハ、予モ亦多少ノ疑問アリ。予ノ疑問ハ一六九〇年刊ノ存在ニ關スル疑問ニアラズ其本ノ名稱ニ就テノ疑問也。

福田博士ハ其論文中ニ一六九〇年刊ノ存在ニ就テ多少疑問ヲ抱カレ居ルガ如ク述ベラレシモ千六百九十年版ノ存在ハマカロツク以外他ノ多クノ人ノ云フ處ナルハ本誌二月號所載拙稿中四ノ部分ニ列舉シ置ケリ。サレド、ソレニ逸シタルモノ一二ヲ參考マデニ附記スレバ左ノ如シ。

(1) Schmoller ノ Grundriss der Allgemeinen Volkswirtschaftslehre 116 Child ノ重要著作 (Hauptwerke) 127 Brief observation concerning trade and the interest of money, 1693; A new discourse of trade, 1690 ト列舉シタルノミテ不知 Schmoller ハ右

獨立相關セザル別個ノ二著書ノ存在スル事ヲ信シタルモノナル乎。

果シテ然リトセバソハ誤也、又予ハ Schmoller ガ右異リタル版ノ書物ヲ見タル事アリヤ否ヤヲ疑問トスルモノ也。

(2) Conrad の Grundriss zum Studium der politischen Oekonomie Ausserdem sind hier zu nennen: Josiah Child, Observations concerning trade and interest of money, 1668 und: A new discourse of trade, 1690

此 Conrad モ亦 Schmoller ト共ニ千六百九十年版ノ存在スルコトヲ記スコレ多クノ人ノ記スル處ニシテ正シカルベシト信ス、サレド其書名ニ就テハ千六百九十年版ニ A New Discourse of Trade ナル名稱ヲ附セシ乎否乎ハ疑問也。

次ニ Schmoller ニ就テ述ベシ如ク Conrad ニ就テモ千六百六十八年版ト千六百九十年版トガ全ク異リタル別個別種ノモノナルガ如ク考ヘタルモノナル乎否乎ハ不明ナレド若シ然リトセバソハ誤ナル事勿論也。

(3) Alfred Marshall 著 Principles of Economics 第二百五十一頁ニ Sir Josiah Child ノ著書名ヲ Discourse on Trade トセシハ誤ニシテ A New Discourse of Trade ト改ムキモノナルハ勿論也又 Marshall ハ何年版ヲ引用セシモノナルカチ示サズ但シ理論家タル Marshall 〆 Child ノ説ヲ批評セントスルモノニシテ書名ノ如キハ多少誤アルモ理論上價值ナシ又何年版ニモ問フ處ニアラズト云フニアラバソレマデノ事也。

### III

上述ノ千六百九十年版ニ次デ出版サレシモノトシテ予ガ信ズル處ノモノハ千六百九十三年版ノ A New Discourse of Trade 也。昨年我長崎高等商業學校ハコノ版ヲ予ノ請求ニヨリ購入セシ事本誌二月號所載拙稿中ニ述ベ置キシガ如シ故ニ今茲ニ繰返シテ其由來ヲ叙述スルノ必要ナシト雖モ右拙

稿中ニ記スル事ヲ逸シタル左ノ事實ヲ附記セシト欲ス。

本誌二月號所載拙稿中ニハ千六百九十三年版ノ存在スルコトニ予ガ氣付キシ理由トシテ W. Petty 及 Schulze-Gövernitz ノ著書中ヨリ發見セシガ爲メナルガ如ク記シ、タゞ右二書ノミヲ擧ゲシノミニテ Arnold Toynbee ノ遺稿 Lectures on the Industrial Revolution 中ニモ右チャイルドノ新貿易論ニ千六百九十三年版アルヲ確メタル事ヲ書落シタルバ茲ニ追録セント欲ス。但シ右トインビーノ産業革命論ニ記スル處ニハ一ノ矛盾アリ、其矛盾トハ該書ノ索引(Index)ニハ Child, Sir Josiah, A New Discourse of Trade (1693), 52 トアリ千六百九十三年版ノ存在ヲ示シ居ルニ拘ラズ其索引ガ示ス處ノ第五十二頁ニハ、

Sir Josiah Child already recognised that changes of fashion must prove fatal to it, and that a nation which intended to have the trade of the world must make article of every quality, I. I. On Trade, p. 131 (ed. 1692).

トアリ、即チ右脚註ニハ千六百九十三年版ニアラズシテ千六百九十二年版ヲ引用セリ。

然レドモ此ノ如キ千六百九十三年版ナルモノガ果シテ存在スルヤ否ヤ予ハ疑ヲ抱クモノ也。假リニコレヲ活字ノ誤ト解シ千六百九十三年トスベキモノトスルモ其千六百九十三年版ニヨリ右トインビーノ遺稿ニ示ス第三百三十一頁ヲ檢スルニ右ニ引用サレシ如キ文句ナシ。

孰レニスルモ此書ニハ誤アルベシト予ハ推斷ス。但シ其誤ハ思フニトインビー自身ノ責ニアラズシテ編纂者之ヲ負フベキモノニアラザル乎トインビーノ弟子ニシテ今ハ英國第一流ノ經濟史家タル W. J. Ashley 氏ノ如キハ第一ノ責任者ナルベシ。

(註) アーノルド・トインビー夫人ノ筆ニナルトインビー遺稿「産業革命論」序文及國家學會雜誌大正六年二月號所載拙稿「アーノルド・トインビーノ遺稿」一ノ部分参照

而シテ W. J. Ashley 教授自身ノ近著 The Economic Organization of England ノ第百六十二頁ニ Child ノ著書ガ first published in 1693 ト記セシハ誤ニシテ千六百九十八年ニ初版ノ出デシトノ說ハ正シカラズト信ズルコト本誌二月號所載拙稿四ノ(12)ニ於テ既ニ指摘セシガ如シ(第百二十六頁參照)。

ソハ兎モ角予ガ千六百九十三年版ノ存在ヲ確メシハ第一ニ William Petty 第二ニ Schulze-Gövernitz 第三ニ Arnold Toynbee ノ著書ニ據リシ事ヲ茲ニ明ニセント欲ス而シテ予ハ他方ニ予ガ倫敦留學中頻繁ニ通ヒシ大英博物館前ノ The Museum Book Store ナル古本屋ノ Catalogue No. 65 ニアル Child (Sir Josiah) ノ著書古本ノ部分ヲ檢シ右千六百九十三年版ノ同店ニ持合セアル事ヲ發見セリ依テ直チニ注文セシ處近頃否昨年十二月着本セシ事本誌本年二月號所載拙稿中ニ叙述セシ處ノ如シ。而シテ此千六百九十三年版ノ印刷出版發賣ノ書肆ハ左ノ如シ。

London, Printed, and Sold by John Eversingham, at the Star in Ludgate-Street, in the Year 1693

コレ亦二月號ニ述ベ置キシ處ナルガ今予ガ茲ニ再ビ繰返シテ印刷出版發賣ノ書肆名ヲ指摘スル所以ハ出版年度、版ノ新舊、第何版ナル乎等ヲ考證スルニ當リ必要ナル事ヲ信ズルガ爲メニシテ、予ハ以下節ヲ改メ各版印刷出版發賣者ノ比較ヲナシ本誌二月號ニ述ベザリシ新ナル研究ヲ發表セント欲ス。

#### 四

千六百六十八年刊行ノ Brief observations Concerning Trade and Interest of money. By J. C. (Josiah Child) ハ倫敦ニテ次ノ人ニヨリ印刷サレシモノ也。

Printed for Elizabeth Calvert at the Black Spread Eagle in Barbicoun and Henry Martlock, at the sign of the White Heart in Westminster Hall 1668

右ノ如クタツ Printed トアリ、Sold トハ附記セズ、即チ印刷サレシノミニテ賣ラレシニハアラザルガ如シ。

前述セシ如ク今度長崎高等商業學校ニテ購入セシ千六百九十三年出版ノチャイルド著新貿易論ハ倫敦ノ John Everingham ナル人ニヨリ印刷出版發賣サレシモノナルガ、予ノ信ズル處ニテハ、コハ此人ニヨリ印刷出版サレシモノ、第一版ナルベシト思ハル。其理由ハ出版ノ認可ヲ與ヘタル日附ガ千六百九十二年十二月二十四日附ニテ、

December 24, 1692

Imprimatur

Edmund Bohun

トアルヲ以テ也。

(註) Imprimatur トハ出版認可ノ意ニシテ右ニ掲ゲシ形式ニ就テハ、

Imprimatur

The formula (= 'Let it be printed'), signed by an official licenser of the press, authorizing the printing of a book; hence as an official license to print (A New English Dictionary of Historical Principles Edited by James A. H. Murray Oxford 1901)

ト牛津英語大辭書ニ説明スル處ヨク其意ヲ盡シタルモノト云フベシ。右 Imprimatur ノ事ハ羅馬加特力教ニテハ今尙其出版ニコノ形式ヲトル其例ハ Heinrich Pesch S. J. 著經濟學教科書(Lehrbuch der Nationalökonomie)ノ卷頭ニアル羅典語ノ Imprimatur ノ文參照。

サテ予ハ右ノ如ク千六百九十三年出版ノモノヲ倫敦ノ John Everingham ニテ印刷發賣ノ Child ノ A New Discourse of Trade ノ第一版トナスモノナルガ東京高等商業學校ニ藏スル所ノ千六百九十四年版ニテ第二版ト明記シアルモノガ果シテ如何ナル人ニヨリ印刷發賣サレ居ル乎。今度長崎高等商業學校ニテ購入セシ、新貿易論ノ印刷發賣サレシ倫敦ノ John Everingham ナル人ニヨリ、印刷發賣サレシモノト異ナリ居ル乎、如何ハ予ハ是非知ラント欲シテ未ダ確メ得ザル處也。凡ソ第一版第二版等ノ議論ヲナスニハ、此點ニ注意スベキモノナルハ勿論也。予ハ福田博士ガ第一版第二版第三版第四版第五版等考證ヲナサレシモ、出版元ヲ其論文ニ明記サレザリシヲ甚ダ遺憾ナリト考フルモノ也。

倫敦ノ古本屋 The Museum Book Store ノ千九百十四年印刷目錄第五十九號(Catalogue No. 59)第十九頁所載 Child (Sir Josiah) 著 A New Discourse of Trade ノ古本四種ノ第一トシテ。

Child (Sir Josiah) A New Discourse of Trade ; wherein is recommended several Weighty Points relating to Companies of Merchants, the act of Navigation, Naturalization of Strangers, and our Woollen Manufactures, the Balance of Trade, and the Nature of Plantations, &c., s.m., 8 vo., new half calf, 21 s., 1692.

ナル千六百九十二年版アルガ如ク記ス。

右ニシテ誤ナシトセバ千六百九十二年版ハ存在スルモノ、如ク Toynbee ノ Industrial Revolution

第五十二頁脚註トシテ、

On Trade, p. 131 (ed. 1892.)

トアル千六百九十二年版ハ即チソレニ外ナラザルベキ乎。

然レドモ予ハ共ニ見タル事ナク確ナルモノトシテ未ダ信ズル能ハズ。

反之予ハ千六百九十三年版ハ現ニ長崎高商圖書館ニ之ヲ藏シ予ハコレヲ使用シツ、アリ而シテ前述ノ理由ノ下ニ予ハコレヲ John Everyingham 出版ノ第一版ト推定セント欲スルモノ也。

五

次ニ福田博士ガ第四版即チ改題ノ第三版ナルベシト推測サレシ千六百九十八年刊ノ福田博士ノ藏本ニハ第何版ナルカラ印刷サレ居ラザル由(經濟論叢第一卷第二號第二百七頁及第二百十九頁參照)ナレド Elster ノ國民經濟辭典(Wörterbuch der Volkswirtschaft)ニ記スル處ニヨレバ千六百九十八年刊行ノモノヲ第三版トセリ。

コレ寄稿者ノ推測ニアラズシテ第三版ト明記シアルガ爲メナル乎、正月福田博士ニ面會ノ際コノ事ヲ注意セザリシガ故ニ茲ニ附記シテ以テ福田博士ノ注意ト判斷ヲ仰ガント欲ス。

千六百九十八年出版ノ A New Discourse of Trade ハ千六百九十三年版ト同ジク倫敦ナレドモ異リタル人ニヨリ印刷且販賣サレシモノ也。即チ左ノ如シ。

London, printed and sold by T. Sowle, next Door to the Meetinghouse in White Hart, Court in Gracious Street, and at the Bible in Leaden Hall Street, near the Market, 1698.

次ニ其 Title page ニ記スル處左ノ如ク千六百九十三年版トハ同ジカラズ。  
千六百九十三年版ニハ、

A new discourse of trade, wherein is recommended several weighty points relating to Companies of Merchants, the Act of Navigation, Naturalization of Strangers. And our wollen Manufactures. The Ballance of Trade. And the Nature of Plantations

トアルマデハ同ジナレドモ其次ニ、

千六百九十三年版ハ And their Consequences トアルニ千六百九十八年版ハ with their Consequences  
トアリコレ異ナル點也。

## 六

本年正月福田博士ニ面會ノ節同博士ガ予ニ語ラレシ處ニヨレバ左右田博士所藏ノチャイルド著新貿易論ニハ其姓名ニ Baronet ト附記シアル事其版ノ特色也。福田博士ハ此 Baronet トアルヲ大ナル特色トナシ且ツ福田博士ハコレヲ改題後ノ第四版ナラント推定セラレ千七百五十一年 Glasgow 出版ノモノハ改題ノ第五版ナルベシト斷言セラレタリ。

即チ福田博士ハ先ニ經濟論叢第一卷第二號ニ述ベラレン說即チコノ千七百五十一年 Glasgow 出版ノモノヲ改題ノ第四版ナリトナス說ヲ變更セラレタル結果トナル。福田博士ハマタ予ガ主張スル千六百九十三年版ノ存在竝ニコレヲ以テ倫敦 John Everingham ニテ印刷發賣セシモノ、第一版トナス說ヲ自然承認セラレタルモノ、如シ(予ノ臆測ニシテ誤リナシトセバ)。

予モ亦本誌二月號所載拙稿三ノ部分中ニ掲ゲシ福田博士ノ說ト對照セシムル爲メノ予ノ臆說ヲ掲

ゲシ内最後ノ、

一七五一年刊(第四版)

(慶應義塾藏本)

トアル。

一七五一年(第四版)

ヲ改メテ。

一七五一年

(第五版)

トナスベキモノト信ズ、尙本誌二月號所載拙稿三ノ部分第二百二十一頁ヨリ第二百二十二頁ニ互リ掲ゲシ予ノ臆説ニ基クチャイルド著書印刷出版年度、版數等ヲ順次列記シタル表ハ全ク訂正ヲ要スルガ故ニ後ニ予ノ臆測ニ基ク年代表ノ新ナルモノヲ示スベシ。右ノ如ク予ヲシテ二月號所載拙稿中ノ年代表ヲ訂正スル必要ヲ生ゼシメタルハ一ツノ理由ハ左右田博士所藏本ヲ發見シタルガ爲也。然ラバ左右田博士所藏本ハ何年ニ出版サレシ乎又何版ナル乎。左右田博士ハ其所藏本ヲ予ニ郵送シテ予ニ借覽スルヲ得セシメラレシニ付キ之ヲ檢セシニ左右田博士所藏ノ A New Discourse of Trade ニハ何年出版ナル乎出版ノ年度ヲ明記セズ。タゞ The Fourth Edition ト明記スルノミ。

コレニヨレバ福田博士ガ左右田博士所藏本ヲ改題ノ第四版ナルベシト云ハレシハ正シキ也、蓋其本ニ現實ニ The Fourth Edition ト明記シアル以上カク解スルノ外ナカランサレド何故ニ出版ノ年度ヲ明記セザル乎コレ予ニハ疑問也。

次ニ福田博士ハ此本ニ Sir Josiah Child Baronet トアル其 Baronet ト附記シアル事其版ノ一大特色ナリト予ニ云ハレシモ此 Baronet トアルヲ何故ニ左様ニ價值アルモノト認メラレシ乎其理由如何ヲ

深ク福田博士ニ質問スル暇ナクシテ終リシヲ悔ユルモノ也若シ更ニ福田博士ノ懇篤ナル教ヲ仰グヲ得バ幸也。

予ノ愚考スル處ニヨレバチャイルドハ千六百七十八年ニ從男爵(Baronet)トナリ千六百九十九年ニ死セシ人也。サレバ著者トシテノ彼ノ姓名ニ Baronet ト附記シアルハ其書ガ千六百七十八年以後ノ出版ナル事ヲ示スモノナルベシ然ラバ千六百九十年刊モ Baronet ト附記シテ可ナラズヤ長崎高商所藏ノモノハ千六百九十三年版ナルガ Baronet トハ附記セズ Sir Josiah Child トアルノミ也コレ何故ナル乎。

此版ニ Baronet ト附記シアル事ハ一ツノ特色ナランモコノ一事ヨリシテ此版ノ出デシ年代ヲ知ルノ助ケトモナラズサレバ予ハ Baronet ナル附記ハ殆ンド價值ナキモノト信ス。

從男爵(Baronet)ナル爵位ノ附記ハ價值ナシト雖モ The Fourth Edition ナル明記ト竝ニ Title Page ニ記スル處ハ價值アリ。

左右田博士所藏本ノ Title Page ニ曰ク、

A New Discourse of Trade: Wherein are recommended several weighty points, relating to Companies of Merchants; The Act of Navigation, Naturalization of Strangers, and our Woollen Manufactures. The Balance of Trade, and Nature of Plantations; with their consequences, in relation to the Kingdom, are seriously discussed.

Methods for the Employment and Maintenance of the poor are proposed.

The Reduction of Interest of money to 4 l. per cent. is recommended.

And some proposals for erecting a Court of Merchants, for determining Controversies relating to Maritime Affairs, and for a

Law for transferring of Bills of Debts, are humbly offered.

*To which is added, A short, but most excellent Treatise of Interest.*

By Sir Josiah Child, *Baronet.*

*The Fourth Edition*

London

Printed for J. Hodges, on London Bridge.....

右ニ示セシ左右田博士所藏本ノ Title page ト長崎高等商業學校ノ所藏本即チ千六百九十三年版ノソレトラ對比スルニ予ガ「イタリック」トシタル部分兩者異リタル處アルヲ發見ス。此左右田博士所藏本ニハ出版ノ年代ヲ明記セザレドモ千六百九十三年以後ノ出版ナル事ハ右 Title page ノ比較ニ於テモ疑ナシ。

予ガ先ニ千六百九十三年版ト對比セシ千六百九十八年版ヨリモ此左右田博士所藏本ハ新シカルベシト信ズ即チ千六百九十八年版ハ版數ノ明記ナケレドモコレヲ第三版ト見ルベク左右田博士所藏本ハ版數ハ第四版ト明記シ其出版年代ヲ示サルモ千六百九十八年以後ニシテ千六百九十八年版ノ次ニ來ルベキモノナラント予ハ推測スルモノ也。

Museum Book Store ノ古本目錄第六十五號(Catalogue 65) 〃 Child (Sir Josiah) A New Discourse of Trade, fourth Edition, Old Cal, 15b.—17.—

又同書店目錄 No. 59 “

Child (Sir Josiah) New Discourse of Trade.....

8 vo, Cal, fourth edition, 12s. 6d. Circa 1700.

トアルハ即チ左右田博士所藏本ノ事ナラズヤ、左右田博士ハ此古本屋ヨリコノ本ヲ買求メラレシニアラザル乎此古本屋ハコノ本ヲ約千七百年代出版ノモノト鑑定セシハ當ラズト雖モ遠カラザル也。予ガ今日マデノ研究ノ結果ニヨレバチャイルドガ千六百六十五年論文起草後ノ版本ノ種類ハ左ノ如クナルベシ。

- |     |           |                                                                |                 |
|-----|-----------|----------------------------------------------------------------|-----------------|
| (1) | 一六六五年     | 論文草稿ス(但シ印刷セズ)                                                  | (元瀧本誠一氏藏本)      |
| (2) | 一六六八年     | Brief observation concerning trade and interest of money 印刷セラル | (現ニ福田博士所藏)      |
| (3) | 一六七〇年     |                                                                |                 |
| (4) | 一六九〇年     | A Discourse about Trade ノ名ニテ出版                                 | (Prof Canan ノ説) |
| (5) | 一六九三年     | (改題第一版ナラン) A New Discourse of Trade                            | (長崎高商藏本)        |
| (6) | 一六九四年     | (第二版) A New Discourse of Trade                                 | (東京高商藏本)        |
| (7) | 一六九八年     | (版数不明) A New Discourse of Trade                                | (福田博士及京都大學藏本)   |
| (8) | 出版年度不明記セズ | (第四版ト明記ス)                                                      | (左右田博士藏本)       |
| (9) | 一七五一年     | (第五版ト明記ス)                                                      | (慶應義塾藏本)        |

## 追

## 録

千七百五十一年グラスゴー刊行ノ第五版ハ未ダ見ザルガ故ニ其印刷販賣者ノ名ハ如何コノグラスゴー版ハ倫敦版ト如何ナル關係アリヤ第五版トアル其前ニ逆リテ第四版ハ何年ニ何處ニテ出版サレシ乎第一版以下何版ナリトノ版ノ數方ハ如何ニシテ行ハレシ乎ソレヲ正確ニ知ラザレバ第何版ナリトノ論モ出來ザル譯ナレバ予ハカチテ此版本ヲ藏スル慶應義塾ニ在職ノ學友ニ出書右調査ヲ依頼セシニ返書容易ニ來ラズ、コノ稿ヲ印刷ニ廻サハルベカラザル時日迫リタルガ故ニヤムヲ得ズ右調査ノ結果ヲマツ能ハザリキ。

手註ニアル Museum Book Store ノ Catalogue No. 65 (1916) ニキ Child (Sir Josiah) A New Discourse of Trade..... Glasgow (Foulis) 1761 ヲハントノミニチ其餘ハ知リ難ク。

又チャイルドノ新貿易論ノ第四版ニ就テハ予ハ左右田博士所藏ノモノニ就テ本論文中ニ論述セリ左右田博士ノ所藏本ニハ出版ノ年度ヲ記セズト雖モ千六百九十八年版(即チ版數ノ明記ナキモ第三版ナルベシト想像サル、福田博士及京都大學藏本)ノ次ニ出版サハシ事而シテ其年代ハ The Museum Book Store ノ No. 59 ニ Child (Sir Josiah) New Discourse of Trade 8vo, Calif, fourth edition 12s. 6d. Circa 1700 同書店ノ新キ目錄ニ Child (Sir Josiah) A New Discourse of Trade, fourth edition, 12 mo., 10d Calif, 12s 17—トアリ共ニ約千七百年代ニ出版サレシ事ノ豫想ヲ記セリ。但シ茲ニ注意スベキ事ハ兩者ノ版本ノ同一ニアラザル事是也。次ニ今又 G. E. Mackenzie (Late of the Museum Book Store) ノ Catalogue No. 65 ナ見ニ fourth edition, 8vo, Calif, 21s. (c. 169—) トアリテ先ニ掲ギ Museum Book Store ノ Catalogue No. 59 ニ載レノモノト同一版ナル事ヲ示ス。ノト異 MacMillan & Bowes, Cambridge ノ書籍目錄ニ Child, Sir Josiah. New Discourse of Trade. 4th Edit. 12mo, Calif. N. D. (Book-plate of hos. Sharpe Smith) トアリテ先キニ示サシ The Museum Book Store ノ新キ目錄 No. 65 ニアルノ版本ト同一也。要スルニコノ第四版ニハ版本ノ大サ同シカラザルモノ二種アル事ハ前掲目錄ニヨリ察知スル事ヲ得。サテ左右田博士所藏本ニヨルニ前本文中ニ示セシ如クコレヲ長崎高商ノ所藏本千六百九十三年版ト比較スルニ千六百九十三年版ニハ Balance of Trade トアルチ第四版タル左右田博士所藏本ニハ Balance of Trade ト新シキ Balance ナル綴字ヲ用ヒ又千六百九十三年版ニハ Supplement トアルチ第四版タル左右田博士所藏本ニハ Supplement ト綴字シアルガ如キ注意スベキ點也。尙其他千六百九十三年版ニ比シ改メタル箇所アリ要スルニ左右田博士所藏本第四版ハ千六百九十年代ナラバ其終リ又ハ千七百年ヨリ千七百五十一年グラスゴー刊行ノ第五版以前ノ千七百八十年代ニ出版サレシモノナルベシト私ハ推定スルモノ也。

慶應義塾大學教授三邊金藏氏ノ予ニ宛テラレシ私信報告ニヨルバ慶應義塾圖書館ニハチャイルド著新貿易論千六百九十八年倫敦出版ノモノハ所藏サレ居レドモ千七百五十一年グラスゴー版ハナシトノ事也果シテ然ラバ予ガ見ズシテ福田博士ノ說ヲ信ジテ慶應義塾二千七百五十一年グラスゴー版ノ所藏サレ居ル事ヲ二月號及此三月號所載拙稿ニ記セシハ誤トシテ取消サルベカラザルベシ然レドモ予ハ此版ノ慶應義塾ニナシトノ三邊君ノ報告ヲ信ズル能ハズ蓋シ福田博士ノ說ノミニアラズ、予ガ慶應義塾圖書館ヨリ寄贈ヲ受ケシ同館洋書目錄(千九百十二年印刷第三百三十八頁ニ明ニ此グラスゴー千七百五十一年版ノ所藏サレ居ル事ヲ明記シ居ルバ也三邊教授ガ予ニ報告セシ千六百九十八年版ハ其後買求メラレシモノナラン、福田博士ガ其論文中ニ此事ヲ記述セラレザルハ何故ナリヤ其論文發表後ニ思ハレシモノナル乎、コノ慶應義塾所藏ノ千六百九十八年版ニハ第何版ナルカヲ示サズ、此版ハ京都大學所藏ノ千六百九十八年版又福田博士所藏版ト同シキ事三邊氏ノ報告ニヨリ確也。(大正六年二月二十日於長崎記)